

**DE**

**TEC 1NG**  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
(GARANTIERHWEISE)

- Funktionen**
1. Kanal-Dosieranlage.
  2. Mikroprozessorgesteuerte Dosierpumpe zur automatischen Dosierung von Flüssigkeiten.
  3. Einstellbare Dosiermenge 1 - 99ml.
  4. Dosierhäufigkeit 1 mal alle 9 Tage bis zu 24 mal pro Tag.
  5. Kalibrierbar.
  6. Einfache Bedienung.

Bitte lesen Sie die nachfolgenden Instruktionen sorgfältig und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.

**ACHTUNG**

Die Pumpe ist nicht wasserdicht und muss an einem wassergeschützten Platz aufgestellt werden, um Schäden bzw. einen Kurzschluss zu vermeiden.



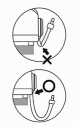
Nicht das Kabel um Gegenstände wickeln.

**DE**

Anbringen an der Wand: Mit der Aussparung an Schrauben oder Nägeln aufhängen.



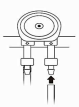
Schlauch nicht abknicken!



Mittels beidseitiger Magnete können mehrere Pumpen nebeneinander platziert werden.



Verlängern Sie den Pumpenschlauch mittels den mitgelieferten Verbindungsrippen. Achtung: rechts Ein-, links Auslauf.



**EN**

**TEC 1NG**  
MANUAL/WARRANTY

- Features**
1. 1-channel dosing pump.
  2. Microprocessor controlled dosing pump for the automatic dosing of liquids.
  3. Adjustable dosing quantity 1 - 99ml.
  4. Dosing frequency from 1 time every 9 days up to 24 times per day.
  5. Calibratable.
  6. Easy handling.

Please read the following instruction carefully and store this manual.

**CAUTION**

As the pump is not water-resistant place it at a water-safe place in order to avoid damages resp. a short circuit.

Don't tie the cable on other objects.

**EN**

Suspend on the wall: Hang suspensible hole at the rear of main body on the nail or screw.

Avoid rubber hose being bent!

By using of the magnets on both sides you may place several pumps side by side.

Connect the rubber hose of the pump by provided connectors. Attention:right-in, left-out.

**FR**

**TEC 1NG**  
MANUEL/GARANTIE

- Fonctionnement**
1. Pompe de dosage 1 canal.
  2. Pompe de dosage contrôlée par microprocesseur pour le dosage automatique des liquides.
  3. Quantité délivrée ajustable de 1 à 99ml.
  4. Fréquence de dosage de 1 fois tous les 9 jours à 24 fois par jours.
  5. Calibrable.
  6. Manipulation simple.

Prière de lire les instructions suivantes avec attention et ranger ce manuel pour un usage ultérieur.

**ATTENTION**

Puisque cette pompe n'est pas étanche, veuillez la placer à l'abri de l'eau pour éviter tout dégâts ex: court circuits.

Ne pas enrouler le cordon autour des objets.

**FR**

Fixation au mur: Utiliser les trous de suspension à l'arrière du boîtier avec vis ou clous.

Eviter de plier les tuyaux!

En utilisant les aimants latéraux, les pompes multiples sont placées côte à côte.

Connecter le tuyau à la pompe par les manelons de raccordement fournis. Note: raccorderment droite-entrée, gauche- sortie.

**IT**

**TEC 1NG**  
MANUALE D'USO  
(GARANZIA)

- Caratteristiche**
1. Pompa di dosaggio a 1 canale.
  2. Microprocessador controlado por bomba dosificadora para la dosificación automática de líquidos.
  3. Dosificación regulable 1 - 99ml.
  4. Frecuencia de dosificación, de 1 vez cada 9 días a 24 veces por día.
  5. Calibrable.
  6. Utilizzo semplice.

Leggere attentamente le istruzioni che seguono e conservare il presente manuale d'uso.

**ATTENZIONE**

La pompa non è impermeabile e deve essere collocata in un luogo protetto dall'acqua, per evitare danni e corto circuiti.

Non avvolgere il cavo attorno ad oggetti.

**IT**

Collocazione a parete: Assicurare con viti o chiodi nell'apposita scanalatura.

Non piegare il tubo.

Per mezzo dei magneti collocati sui lati possono essere posizionate in serie più pompe.

Collegare il tubo di gomma della pompa per mezzo degli appositi raccordi in dotazione. Attenzione: destra-entrata, sinistra-uscita.

**ES**

**TEC 1NG**  
MANUAL/GARANTIA

- Funciones**
1. Bomba dosificadora 1 canal.
  2. Microprocesador controlado por bomba dosificadora para la dosificación automática de líquidos.
  3. Dosificación regulable 1 - 99ml.
  4. Frecuencia de dosificación, de 1 vez cada 9 días a 24 veces por día.
  5. Calibrable.
  6. Mantenimiento fácil.

Por favor, lea las instrucciones detenidamente y guarde el manual.

**PRECAUCION**

Como la bomba no es estancada, Colóquela en un lugar a salvo de la humedad, para evitar posibles daños en su rap y circuitos.

No ate el cable en otros objetos.

**ES**

Colgar en la pared: Utilizando los colgadores que aparecen en el cuerpo de la bomba con un tornillo o escarpias.

Evite doblar la manguera.

Mediante el uso de los imanes es posible colocar bombas a ambos lados.

Conectar la manguera a la bomba utilizando los conectores previstos. Atención: derecha-entrada, izquierda- salida.

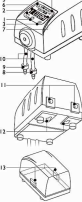
**DE**

**ZUBEHÖR**  
Verlängerungsschlauch 3m.



Elektr. Steckernetzteil: Eingangsspannung:100 - 240V, Ausgang:DC 12V 1000mA.

**TEILEBEZEICHNUNGEN**



1. Dosiermengeneinstelllaste für 10ml.
2. Dosiermengeneinstelllaste für 10ml.
3. Intervall Einstelllaste.
4. Manuelle Pump- u. Entlüftungstaste.
5. Test-/Kalibriertaste.
6. Anzeige Intervallzeit.
7. Anzeige dosiermenge in ml.
8. Schlauchanschluss EIN.
8. Schlauchanschluss AUS.
11. Spannungseingangsbuchse 2x.
12. Aufhängearrangement 2x.
13. Magnet 2x.

**INSTALLATION**



Stellen Sie die Pumpe an den gewünschten Platz unterhalb des Wasserspiegels. Pumpe muss sicher stehen.

**DE**

Hängen sie den rechten Einlaufschlauch (bis zu ca. 1,50 m) in die Flasche) und die linke Auslaufseite (bis zu ca. 1,50 m) in das Aquarium.



**ACHTUNG**



Der Schlauch darf nie ins Wasser einhängen!

**INBETRIEBNAHME**



Netzgeräte-Stecker in die Steckdose stecken, Pumpenstecker in Spannungseingangsbuchse stecken.

Nach dem ersten Einstecken zeigt das Display an: 10 8 H (Lieferzustand) D.h. das Gerät ist so voreingestellt, dass 10 ml alle 8 Stunden dosiert werden.



**EN**

**ACCESSORIES**  
Rubber hose 3m.

Switching power supply : Input:100 - 240V, Output:DC12V 1000mA.

**PARTS NAMES**

1. Dosing quantity setting button for 1 ml.
2. Dosing quantity setting button for 10 ml.
3. Interval-setting button.
4. Button for manually dosing and deaeration.
5. Test/calibration button.
6. Display of dosing quantity in ml.
7. Display of interval-time.
9. Inlet connector - IN.
9. Hose connector - OUT.
10. Rubber hose (replaceable).
11. dc 12V jack X 2.
12. Suspensible hole X 2.
13. Magnet X 2.

**INSTALLATION**

Place the pump at the wished place, below the top water level. Pump must stand safe.

**EN**

Insert the right side hose into the bottle (up to approx. 1.5 meters), and put the left side hose onto the tank (up to approx. 1.5 meters).

**CAUTION**

Never hang the hose into the water!

**POWER OPERATION**

Plug in mains supply, plug in output into dc 12V jack.

After first plug in the display indicates: 10 8 H (delivery condition). Means that the pump is preset to dose 10ml every 8 hours.

**FR**

**ACCESSOIRES**  
Tuyau rallonge de 3m

Alimentation électrique: Tension d'entrée:100 - 240V, Sortie:DC 12V 1000mA.

**NOM DES PIÈCES**

1. Bouton de quantité de dosage pour 1ml.
2. Bouton de quantité de dosage pour 10ml.
3. Bouton de réglages des intervalles.
4. Bouton de dosage manuel et de ventilation.
5. Bouton de test/calibration.
6. Affichage du dosage en ml.
7. Affichage des intervalle/ temps.
8. Connection de tuyau: Entrée.
8. Connection de tuyau: Sortie.
10. Tuyau (interchangeable).
11. Jacks de connection 12v X 2.
12. Trou de fixation/suspension.
13. Aimants 2x.

**INSTALLATION**

Mettez la pompe à l'endroit désiré en dessous du niveau d'eau. La pompe doit être stable.

**FR**

Accrocher le tuyau d'entrée droit (allant jusqu'à environ 1,50 m) dans la bouteille) et le côté gauche de la sortie (allant jusqu'à environ 1,50 m) dans l'aquarium.

**ATTENTION**

Le bout du tuyau ne doit jamais être sous le niveau de l'eau!

**MISE EN MARCHÉ**

Fiche d'alimentation dans la prise secteur, jack d'alimentation 12V dans le connecteur de la pompe.

Après la première mise sous tension l'écran affiche: 10 8 H (A savoir l'appareil est pré réglé pour doser 10 ml toutes les 8 heures.

**IT**

**ACCESSORI**  
Prolunga - tubo in gomma 3 m

Alimentazione elettrica: Tensione di alimentazione in entrata: 100 - 240 V Uscita: DC 12V 1000 mA

**DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI**

1. Tasto di impostazione del dosaggio per 1ml.
2. Tasto di impostazione del dosaggio per 10ml.
3. Tasto di impostazione degli intervalli.
4. Tasto per dosaggio manuale ed espurgo.
5. Tasto regolazione e test.
6. Display impostazione dosaggi in ml.
7. Display intervallo di tempo.
8. Raccordo di entrata.
8. Raccordo di uscita.
10. Tubo (sostituibile).
11. Presa di alimentazione x 2.
12. Fori per sospensione.
13. Magneti x 2.

**INSTALLAZIONE**

Collocate la pompa nella posizione prescelta sotto il livello dell'acqua. La pompa deve avere una posizione stabile.

**IT**

Inserire l'estremità destra del tubo di entrata (fino a circa 1,50 m) nel contenitore e l'estremità sinistra del tubo di uscita (fino a circa 1,50 m) nell'aquario.

**ATTENZIONE**

Il tubo non deve mai essere lasciato libero in acqua.

**ATTIVAZIONE**

Inserire lo spinotto nella presa di corrente a 12 V e la spina nella presa elettrica.

Dopo aver inserito la prima spina sul display compare: 10 8 H (modalità di amministrazione) (Cioè: l'apparecchio è predisposto in modo che 10 ml vengono somministrati ogni 8 ore.

**ES**

**ACCESORIOS**  
Manguera de 3m.

Fuente de alimentación: Entrada: 100 - 240V Salida: DC 12V 1000mA.

**NOMBRE DE LAS PARTES**

1. Botón para ajuste, dosificación de 1 ml.
2. Botón para ajuste, dosificación de 10 ml.
3. Botón para programar los intervalos.
4. Botón para la dosificación de forma manual y purgar.
5. Botón para calibración y test.
6. Pantalla de la cantidad de dosificación en ml.
7. Pantalla para intervalos de tiempo.
8. Conector de manguera - entrada.
8. Conector de manguera - salida.
10. Manguera - reemplazable.
11. dc 12 V jack x 2.
12. Colgadores x 2.
13. Iman x 2.

**INSTALACION**

Coloque la bomba en el lugar deseado , por debajo del nivel de agua más alto. La bomba debe estar a salvo.

**ES**

Inserte la manguera del lado derecho en la botella ( hasta 1,50 m ) y la manguera del lado izquierdo dentro del acuario ( hasta 1,50 m .)

**PRECAUCION**

Nunca cuelgue la manguera en el agua.

**FUNCIONAMIENTO**

Conecte la fuente de alimentación al enchufe utilizando el transformador de 12V.

Después de enchufarlo por primera vez, en la pantalla aparece 10 8 H (condiciones de entrega). Significa que la bomba está preparada para dosificar 10ml cada 8 horas.